

CARTA UU JEE NI TEE SAN PEDRO APOSTOL NUU ÑAYUU CACANDIJE

¹ Máá rí cúu Simón Pedro, te cúu ri mozo Jesucristo, te cúu ri apóstol jeē ní tají yá. Te tée ri carta yáha cuájeē nuū rō jijnáhan rō, jeē ni sáha Yaā Dios jeē inuú-ni jíin rí jijnáhan ri ni canihin rō jnūhun luu váha jeē cá candíje yó yá. Chi Yaā ndaā cúu Yaā Dios, suu máá Jesucristo jeē jnáma yóhó.

² Te ñūhun ni rí jeē na sáha ga yā jeē váha ndasí róhó jíin jéē yóhoyo coo ndeyí coo sī ni rō siquī jeē cájēcūhun vāha ni rō ndese Yaā cúu Yaā Dios jíin Jítoho yō Jesús.

Siquī ndese cánuú coo ñayuu cá candíje

³ Te Yaā Dios, jíin poder yā ni jēhe ya nuū yō tāca jéē sáha jeē cúu caca ndaā yō nuū yā jíin jéē chiñúhún váha yó yá. Chi ni steén yā maá yá nuū yō, chi cúu ya Yaā jeē ní cana yóhó, siquī jeē yóhoyo cújéhnū ya jíin tāca jniñu jéhnū sáha ya.

⁴ Jeē yúcuan ní jejnūhun ya tāca jéē yóhoyo jéhnū yóhoyo vāha sáha ya yohó, návāha jíin tāca ún te nduu rō nájnūhun íyó máá yá, te cācu rō núū jniñu jeē cándiyo neé ni ñayuu casáha i ini ñayvī yáha.

⁵ Núu súcuan te na ndúcú ndeyí rō jíin jnūhun yáha. Te jeē cá candíje rō, te siquī ún na chísoó rō jeē caca ndaā rō. Te jeē cájica ndaā rō, te siquī ún chísoó rō jeē cóndihvī ni rō jecūhun vāha ni rō.

6 Te siquī ún chisóó ró jeē casi rō modo jeē cuní maá ró. Te siquī ún chisóó ró jnūhun cuandeyí ni rō, te siquī ún chisóó ró jeē chiñúhún váha ró Yaā Dios.

7 Te siquī ún chisóó ró jeē cóo manī rō jín jnáhan ró, te siquī ún chisóó ró jeē cundáhú ni rō jnáhan ró.

8 Chi núu cayā tāca jniñu yáha jín ró, te suu sáha jeē ma cótecu saá-ni ró, chi sa quee vāha jniñu sáha ró, síquī jeē cájécūhun ni rō ndese Yaā cúu Jitoho yō Jesucristo.

9 Te ñayuu jeē tu casáha jniñu yáha, nájñūhun jeē cáhīyo cuáá i, chi tu jécūhun ni i jnūhun ya, te je ni naa ni i jeē ni sándoo ya i tāca cuéchi ni casáha i ichi yátá.

10 Jeē yúcuan na ndúcú ndéyí ró hermano, návāha coo seguro jeē ní cana ya rohó jín jéē ní nacāji ya rohó. Chi núu sáha ró táca jniñu yáha, te ma cáca yátá cuiti rō.

11 Yūcuán na te nune vāha ichi quīvī ró ini ñuu maá Jítoho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, nuū ndácu ya jniñu ní cáni.

12 Jeē yúcuan ma jécuiñī rī sáha ri jeē núcūhun ni rō tāca jnúhun yáha, vēsú je cájini rō te cáhīn nīhin ró jín jnúhun ndaā jeē cácandíje ró.

13 Chi jéni ni rī jeē iyó váha stíhvī ni rī rohó vijna técu gā rī, návāha nucūhun ni rō.

14 Chi máá Jítoho yō Jesucristo ni castūhun yá nuū rī jeē tuá cotecu nahán rí ñayīvī yáha.

15 Jeē yúcuan na ndúcú ndéyí gá rī stíhvī ni rī rohó, návāha núu je ni jihī rī, te níni nucūhun ni rō tāca jnúhun yáha.

Jeē ní cajito de jeē kujénu Cristo

¹⁶ Ná ni castéén rī jnūhun máá Jítóho yō Jesu-cristo nuū rō, ndese ndiji ya jíin poder yā, te tu ní cácahān rī ñn cuento-ni jeē ní catava ndichí ñáyuu. Chi ná ni cahīyo ri jíin yá xinī yúcu, te ni cajito jíin núū rī jeē tucu ni nduu ya jeē ní nduluu jénu ya.

¹⁷ Chi ni cajini rī jeē Tatá yō Yaā Dios ni cahān yíñúhún yá jíin Jesús, te ni sajeñnu ya Jesús. Chi ichi ándiví ní quiiji jnūhun luu, ni cahān Yaā Dios: Yāha cúu Sēhe ri jeē maní ndasí rí jíin, te cúsiñ ni rī jíin, áchí yá.

¹⁸ Te ni cajini sōho ri jnūhun un jéē ni cáhān ichi ándiví, chi ni cahīin ri jíin máá Jítóho yō xinī yúcu ñ ún.

¹⁹ Te súcuan cájini yō jeē iyó ndāā ndije tāca jnūhun ni catee tēe ni canacani jnūhun ya nde jenahán. Te vāha jeē na chúhun ni rō jnūhun un jíjnáhan ró, chi suu cúu nájnūhun ñn luz jeē cayú nuū néē, nde na cúndijin quivī ndíji ya, te stéén yā ini anuá rō nájnūhun jeē ndíndéé lucero.

²⁰ Te xīhna gā na jécūhun ni rō jeē ni ñn jnūhun cáhān tutu ñ, nasūu jéē súcuan-ni ni cajeni ni tēe cúu.

²¹ Chi tāca tēe ndoo jeē ní canacani jnūhun ya nde jenahán, tu ní cácahān cuiñ de jnūhun jeē cúu ni maá de. Chi sa suhva ni canacani de jnūhun Yaā Dios jeē ni stéén Espíritu Santo nuū de.

*Siquī tēe cástéén jnūhun stáhú
(Judas 4-13)*

2

¹ Te mēhñu ñáyuu Israel ún suni ni cahīyo tēe ni canacani jnūhun stáhú. Te suni súcuan coo tēe stéén

jnūhun stáhú méhñu ró. Te squív̄i de jnūhun stáhú jéē t̄ív̄i ñáyuu sáha. Te ni ma cuajnúhún de Jitoho yō jeē jnáma ya de, te súcuan sáha de jeē jnahnú ndetū yachī de.

² Te cuehē ñayuu condiquīn i modo neé jéē castéén de. Te sáha de jeē cahán neé ñáyuu siquī jnúhun vāha ya jeē cúu ichi ndaā.

³ Te siquī jeē cándiyo ni de xūhún, te quende de xūhun ró siquī jnúhun stáhú stéén de nuū rō. Te tu quíxín jnūndóho jnahnū ndetū de, chi nde jenahán je ndétu jnūhun ndonda ya siquī cuéchi de.

⁴ Chi tu ní íne cáhnu ni Yaā Dios nuū tācá ndajéhé yā jeē ní casáha cuéchi, chi sa ni jnaa yā infierno cáȳndihyū nuū néē, cánuhnī jín cadena. Te ni ch̄indihyū yā nde quiv̄i sándaā yā siquī.

⁵ Te suni tu ní íne cáhnu ni yā nuū ñáyuu jenahán, chi sa ni scúun ya saū xeén siquī ñáyuu ni casáha néé un. Te máá-ni Noé, tēe ni nacani jnūhun ndaā, ni scácu ya de jín úxā gā ñayuu.

⁶ Te suni ni ndonda ya siquī cuéchi ñayuu ñuu Sodoma jín ñuu Gomorra, te ni cayū ñuu i ni nduu máá yāā na. Te súcuan cúu i ñn ejemplo nuū tāca gá ñayuu sáha néé jéē quíji ga.

⁷ Te ni scácu ya Lot, chi tēe ndaā ni cuu de, te ni cucuíhyá ndasí ni de ni jito de jniñu néé ní casáha ñayuu neé un.

⁸ Chi tēe váha un ní condee de mēhñu ñáyuu ún, te ndiquiv̄i ni nacani cuíhyá ni de jeē ní jini sōho de ni jito de tācá jniñu néé ní casáha i.

⁹ Núu súcuan te máá Jitoho yō chi jnáma ya ñayuu cáchiñúhún núu yā, te núu vēji jnūndóho siquī i. Te ch̄indihyū yā ñayuu casáha néé, návāha ndoho i

castigo qui vī sándaā yā cuēchi i.

¹⁰ Te víhyá gā stóho ya tēe cásáha jniñu jnéhén jéē ndíyo néé ni de, te cácuu jéē ni de siquī jniñu ndácu máá Jítóho yō. Nihni ndasí ni de, te cáchundeyí ni de sáha de jeē cácuu maá de, te tu cáyūhú de cahān ndevāha de siquī tāca jéē cácujuhnu nuū sucún.

¹¹ Te ni máá ndajéhé jeē cáhīn nuū Jítóho yō, vēsú cácujuhnu ga yā jíin fuerza jíin jniñu ndíso ya, te tu cácahān ndevāha ya siquī tāca jéē cácujuhnu ún.

¹² Te tēe ún chi cácuu de nájnūhun qui ti yúcú jéē ni jéconaā tī jíin modo sáha ti, te cáta hū tī návāha nihīn ñayuu tī cahni i ti. Chi cácahān neé de siquī tāca jéē tu cájecūhun ni de. Te cuu de nájnūhun jíhí tācá qui ti ún.

¹³ Te jeē ní castóho de ñayuu, suni súcuan nanihīn de ndoho de. Te cácusī ni de jíin táca jéē cácajni ni de, te cásáha de tācá jniñu jeē cándiyo néé ni de. Te cácuu de tēe quini jeē casáha jniñu cúcanu ñayuu. Te jeē cándutútú de jíin ró vico ró, te níni cácusī ni de jíin jniñu néé jniñu stáhú.

¹⁴ Te cándiyo ni de cájito de ñahan, te tu cájecuiñī de sáha de cuēchi. Te cástáhú de ñayuu tahya ni. Chi ni cacāan de jíin jnúhun ndíyo ni de tācá ndajniñu. Te tēe jnahnū ndetū cácuu de.

¹⁵ Te ni casana de, chi ni castóo de jnūhun jeē cúu ichi ndaā. Te ni candiquīn de modo Balaam, tēe ni nacani jnūhun nde jenahán, séhe Beor. Chi tēe un ní cusī ni de nihīn de xūhun siquī jnūhun néé jéē cahán de.

¹⁶ Te ĩn burro ni cahān tī nájnūhun ĩn ñayuu, vēsú qui ti ñihín cúu ti. Te ni cahān tī nuū tēe ún, te súcuan ni jesi tī jeē ma quihín de cahān de tāca jnúhun néé stívi.

17 Te tāca tée súcuan chi cácuu de nájnūhun tesōco íchi, nájnūhun vicō jeē stechí táchī. Te jnahnū ndetū de quīvicoo de nuū nēe nuū lúchi jnúú coyūcú de ní cáni.

18 Chi yōhyo cásándúxí de máá de jíin jnúhun cácahān saá-ni de. Te cánducú de squívi tucu de sava ñayuu nuū jniñu nēe jniñu ndíyo ni. Te súcuan cástáhú de ñayuu jeē sa ní quenda i ni cácu i nuū ñayuu casáha jniñu nēe.

19 Te cácahān de jeē cáhīyo libre i sáha i ndese-ni cúní maá i, te ni máá de tu cáhīyo libre de, chi cácuu de mozo nuū cuéchi, chi máni jniñu jnéhén cásáha de. Chi táca jniñu jeē cúndeyí jíin ñin tēe jeē sáha de, suu yūcuan ndúu de mozo nuū.

20 Chi núu je ni cajini de ndese Yaā cúu máá Jítoho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, te núu súcuan ni quenda de ni cácu de nuū jniñu jnéhén íyó ini ñayívi, te yūcuán na te núu ndívicoo tucu de nuū jniñu un jéē cúndeyí tucu jíin de, núu súcuan te nēe gá quendōo de jeē sándihí vēsú jeē xíhna ñúhún.

21 Chi vāha ga núu jeē tu ní cajini de jnūhun ichi ndaā nuú, vēsú jeē ní cajini de, te stōo tucu de jniñu ndoo jeē ní ndacu ya nuū de.

22 Chi cúndaā jíin de nájnūhun cáhán ñin jnūhun jenahán: Ina ni nacaji tī jeē ní ndujen tī. Te quīnī ní ndundoo, ni nacuchi tucu tī ndehyū, achí.

Siquī jeē ndíji Jítoho yō

3

1 Ñánī mánī, yāha cúu carta uū jeē tēe ri nuū rō. Te jíin ndíndúú carta yáha cúní rī jeē nacani ni rō siquī ndihí jeē vāha ndaā jeē jéni íchí rí rohó.

² Te na núcūhun ni rō tāca jnúhun jeē ní canacani tēe ndoo Yaā Dios nde jenahán, jíin jniñu ní ndacu máá Jítóho yō, Yaā jnáma yóhó. Te suu cúu jeē ní castéén tēe cácuu apóstol nuū rō.

³ Te xīhna gā jnúhun yáha na jécūhun ni rō: Jeē nuū cuándihī quivī te quijicoo tēe sácatā siquī jnúhun ndaā yā, chí sáha de tācá jniñu néé jéē ndíyo ni maá de.

⁴ Te cahān de jíjnáhan de: ¿Najehē cúu jeē tu ndíji Cristo nájnūhun ni jejnūhun ya? Chí nde quivī ní cajihī jíi yō te nde vijna, tu ndé sáma cuiñi ndihī jeē iyó ndé ná ni jecōo ñayiví, achi de.

⁵ Chi tu cácuu de jecūhun ni de jeē ndé jenahán ní cuvāha andiví jíin jnúhun ni cahān Yaā Dios. Te ni ndacu ya jniñu jeē na cuvāha ñayiví jíin ndute, te mēhñú ndute ni nane ñuhun íchi.

⁶ Te suni jíin ndute ni naa ñayiví jenahán, chí ni ndaa ndute jeē ní cuun saū xeén.

⁷ Te suni súcuan jíin jnúhun ni cahān Yaā Dios ni sátūhva ya jeē cayú andiví jíin ñáyiví iyó vijna. Chí máá quiví juicio te cayū ndihī, te jnahnū ndetū ñayuu ni casáha néé.

⁸ Te suni ma náā ni rō jnúhun yáha, ñánī mánī: Jeē nuū maá Jítóho yō chí ñn quiví cúu nájnūhun mil cuiyā, te mil cuiyā cúu nájnūhun ñn quiví-ni.

⁹ Chi nasūu jéē cucuée máá Jítóho yō siquī jnúhun ni jejnūhun ya, nájnūhun cájeni ni sava ñayuu. Chí sa suhva iyó paciencia ni yā nuū yō, chí tu cúní yā jeē jnahnú ndetū ni ñn yó, chí sa cúní yā jeē ndihī yó nacani ni yō stóo yó cuéchi yó.

¹⁰ Te quiví ndíji máá Jítóho yō, ñn sanaa-ni te quee, nájnūhun ñn sanaa-ni te quee ñacuīhná jecuaā. Te quiví ún chí ñihñ ndasí andiví, te naa-ni.

Te ndihí jeē iyó andiví chi naa sáha ñuhūn. Te ñayiví jíin táca jéē iyó ini, ndihí cayū.

¹¹ Te núu súcuan naa tācá un, te cánuú ndasí jéē coo ndoo ánuá rō te chiñúhún váha ro yá jijnáhan ró.

¹² Te condetu ró te condihvī ni rō jeē na quée yachī quivī ndíji Yaā Dios. Te quivī ún cayū andiví te naa-ni, te tāca jéē iyó chi ndute sáha yáñuhūn.

¹³ Te máá yó chi cándetu yó andiví jéē jíin ñáyiví jéé, chi súcuan ni jejnūhun Yaā Dios. Te yūcuán chi máni jniñu ndaā jíin jniñu váha coo.

¹⁴ Núu súcuan, ñánī mánī, níní jéē cándetu ró jéē squícu tācá jniñu yáha, te na ndúcú ndéyí ró návaha quiví ndíji ya te nihīn yā rohó jéē cáyūcu mánī rō, te coo ndoo ró jéē tú na cuēchi ró.

¹⁵ Te na jécūhun ni rō jeē siquī jeē iyó paciencia ni maá Jítoho yō, jeē yúcuan cácu yó. Chi hermano yō Pablo jeē maní yō jíin, suni súcuan ni tee de nuū rō, chi súcuan ni steén Yaā Dios jnūhun ndíchí yá nuū de.

¹⁶ Te cáhán de siquī jnúhun yáha núu tāca carta jeē ní tee de. Te nuū carta de un íyó jecu jnūhun jeē yí jécūhun ni yō. Te ñayuu tu jécūhun ni jíin ñáyuu tu íje jíin jnúhun cándíje, cánasama i modo steén jnūhun yí un, nájnūhun násama i jeē cahán sava ga tutu íi. Te súcuan sáha i jeē jnahnú ndetū maá i.

¹⁷ Te rōhó ñánī mánī, vijna te je ni cajini rō ndese coo tācá jniñu yáha. Núu súcuan te coto má condiquīn rō jnūhun stáhú cástéén ñayuu casáha néé. Chi núu tuú te snáā rō jnūhun cáhīn nīhin ró jíin.

¹⁸ Chi sa na cóndihvī gā ni rō cuni rō ndese Yaā cúu máá Jítoho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó. Te

na íje ga ni rō jíín jnúhun cúndáhú ni yā rohó. Te na cáhán yō jeē yóhoyo luu cújéhnú ya nde vijna jíín ní cáni. Súcuán na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco
New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,
Atatláhuca)

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f